

Herbstprogramm 19. - 23. Oktober 2009

6 – 9 ans | Jahre

Atelier sciences/ Wissenschaftsatelier

« Die Römer und ihr Schönheitsideal/ La beauté au temps des romains »

Vous aurez la possibilité dans cet atelier de faire des expériences scientifiques amusantes et adaptées aux enfants sur les bactéries, les savons, les parfums et une poudre mystérieuse. « La beauté au temps des romains » est un sujet passionnant ! On découvre plusieurs points communs entre les romains et notre civilisation contemporaine. Au moins au premier abord : ou est-ce que vous saviez que les romains s'enduisaient la peau d'huile et de sable avant de se frotter avec un *Strigilis* en métal afin de se nettoyer ? **Qui veut faire l'expérience ?**



In diesem Atelier habt ihr die Möglichkeit, naturwissenschaftliche, kindgerechte und lustige Experimente über Bakterien, Seifen, Parfums und mit einem geheimnisvollen Pulver durchzuführen. " Die Schönheit in der Römerzeit " ist ein spannendes Thema! Man entdeckt viele Gemeinsamkeiten zwischen den Römern und unserer heutigen Gesellschaft. Zumindest auf den ersten Blick: Oder habt ihr gewusst, dass die Römer ihre Haut mit Öl und Sand behandelten, bevor sie sie mit einem *Strigilis* aus Metall abrieben, um sich so zu reinigen? **Wer will es probieren?**

Leitung: Angèle Verdière
Katharina Gliège

Ort: Jugendklub Ikarus (Mitte)
Wilhelmstr. 51, 10117 Berlin
U-Bhf. Mohrenstraße (U2)

Programme d'automne 26 – 30 octobre 2009

6 – 9 ans | Jahre

Atelier théâtre-art/ Theater-Kunstatelier

« Halloween mit Initiale/ Halloween avec Initiale »

Est-ce que vous connaissez l'origine de Halloween ? Avec Initiale, vous apprendrez non seulement des choses étonnantes sur cette fête effrayante et amusante de sorcières et de fantômes mais aussi comment cette fête est pratiquée dans d'autres cultures. Vous participerez à une pièce de théâtre, accompagnée d'une chorale terrifiante. Vampire, princesse ou pirate... peu importe: créez vos costumes et votre décoration pour Halloween. Les sucreries faites maison ne manqueront pas au programme! **Vous pouvez vous attendre à une fête de Halloween épatante avec Initiale !**



Wisst ihr eigentlich woher der Halloween Brauch kommt? Mit Initiale lernt ihr nicht nur mehr über das gruselig-heitere Fest der Hexen und Geister und wie es in verschiedenen Kulturen auftaucht, ihr werdet auch ein eigenes kleines Theaterstück samt Gruselchor einstudieren. Ob Vampir, Prinzessin oder Pirat, stellt euer Kostüm selbst her und bastelt mit uns die Halloween Dekoration. Natürlich dürfen selbstgemachte eklig-klebrige Süßigkeiten nicht fehlen! **Ihr dürft euch auf ein gruselig- buntes Halloween Fest mit Initiale freuen!**

Leitung: Katharina Gliège
Emilie Fidry

Ort: Jugendklub Ikarus (Mitte)
Wilhelmstr. 51, 10117 Berlin
U-Bhf. Mohrenstraße (U2)

Herbstprogramm 26. - 30. Oktober 2009

10 – 13 ans / Jahre

Detektiv- und Journalistenblog/ blog des petits
détectives et journalistes

« Rund um die Mauergeschichte im Wedding/ Sur les traces du Mur à Wedding »

Notre équipe de jeunes détectives et de journalistes se met à la découverte de l'ancien secteur français. Il faut élucider une affaire en découvrant les vestiges du Mur et son histoire. Nous écrivons les résultats de nos recherches, tous les jours dans un blog, à la rédaction du Medienhof. Notre équipe fera des interviews, des vidéos et des reportages photos. Pour cela, il faudra découvrir comment fonctionne Internet. **Tenez votre loupe et votre bloc-notes prêt !**



Unser Agenturteam von kleinen Detektiven und Journalisten wird sich auf den Weg machen, um den ehemaligen französischen Sektor zu erkunden. Es gilt einen Fall zu lösen, bei dem wir uns auf die Suche nach den Spuren der Mauer und deren Geschichte begeben. In der Redaktion des Medienhofs werden die Ergebnisse täglich in einem Blog verarbeitet. Wir führen Interviews, nehmen Videos auf, schneiden sie und stellen eine Fotoreportage zusammen. Hierfür werden zunächst einmal die Grundlagen der Internetbenutzung wiederholt. **Haltet eure Lupe und den Notizblock bereit!**

Leitung: Céline Bocquillon
Marie Chartron

Medienhof Berlin (Wedding)
3 Hof, Prinzenallee 25/26, 13359 Berlin
U8 Pankstr., U9 Osloerstr., Tram M 13, M 50

Deutsch-französische Ferienateliers

Ateliers de vacances franco-allemands

Mehr Infos sowie das Anmeldeformular zum
herunterladen können Sie auf unserer Webseite
finden: www.initiale.org

Gern beantworten wir Ihre Fragen per Mail:
ferien@initiale.org

Oder am Telefon: **030 / 81 48 78 45**

**Bis bald!
A bientôt!**

Anders lernen – Sprache erleben
L'apprentissage par le jeu

Initiale

Verein zur Förderung mehrsprachiger Erziehung e. V.
Sieglindestr. 9
12159 Berlin
Tel: 030 814 87 845

Deutsch-französische Ferienateliers



Verein zur Förderung mehrsprachiger Erziehung e.V.

Die Ateliers finden täglich von 9:00 - 16:00 Uhr
statt.

Das Mittagessen mit Nachtisch ist inklusive,
zusätzlich ist bitte ein Vesper und etwas zu
Trinken mitzubringen.

Kosten der jeweiligen Ferienateliers:
130 €, ermäßigt 120 € und für Initiale-Mitglieder
120 €. (Mitgliederbeitrag: 35 € im Jahr)

Französischkenntnisse sind keine Voraussetzung
für die Teilnahme an unseren Ferienateliers –
unsere Leiterinnen und Leiter sind alle
zweisprachig!

Nos ateliers ont lieu du lundi au vendredi de
9 :00 – 16 :00 heures.

Le repas du midi et un dessert sont compris
dans la cotisation. S'il-vous plaît, pensez à
apporter un petit goûter et une boisson.

Forfait par atelier :
130 €
120 € prix réduit et pour les adhérents d'Initiale
(cotisation annuelle : 35 €)

La connaissance du français n'est pas
indispensable pour la participation aux
ateliers– les ateliers sont conçus et dirigés par
une équipe française et allemande d'animateurs
diplômés et expérimentés !

Deutsch-französische Ferienateliers

Wir bedanken uns für die freundliche
Unterstützung bei:



Deutsch-Französisches Jugendwerk
Office franco-allemand pour la Jeunesse

